

KA 118R/09/a3/08.03
510 03656



iTEMP® Pt TMT 180

**Встраиваемый измерительный
преобразователь**

< Temperature head transmitter

= Transmetteur de température

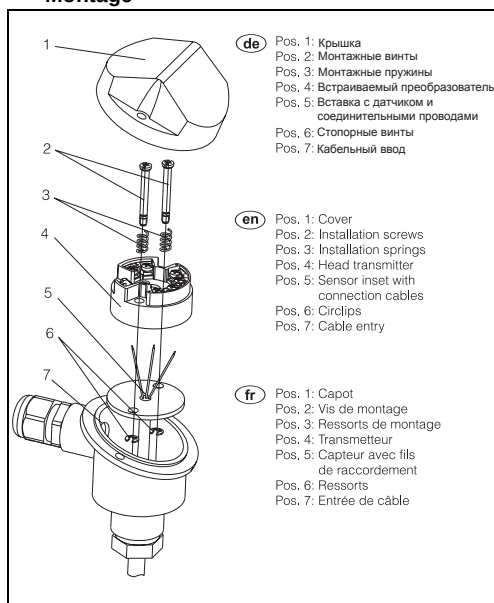
Endress + Hauser
The Power of Know How



Монтаж

< Installation

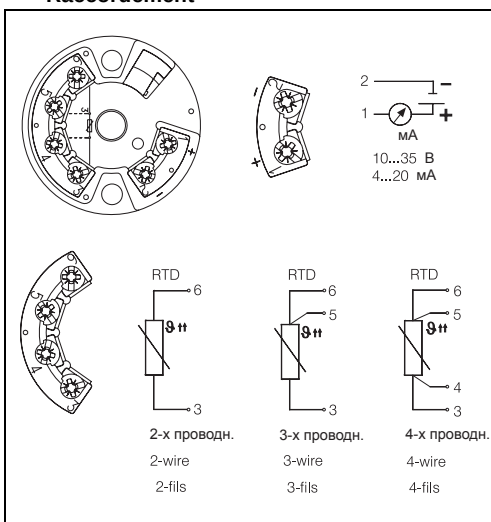
= Montage



Электropодключение

< Wiring overview

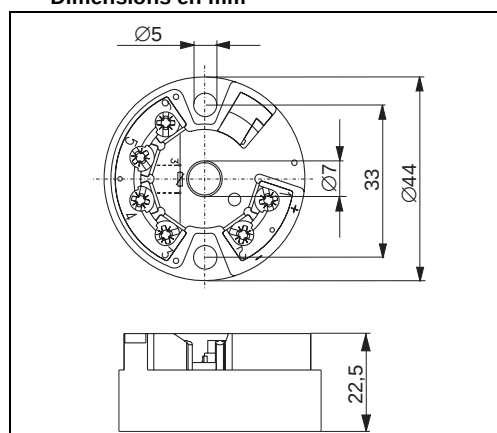
= Raccordement



Габариты в мм

< Dimensions in mm

= Dimensions en mm



Условия эксплуатации

- Температура окружающей среды:
-40 ... 85 °C
- Einbauort:
Feldgehäuse; Sensoranschlusskopf Form B nach DIN 43 729
- Einbaulage: keine Einschränkungen
- Sicherheitshinweis:
Das Gerät darf nur von einem Netzteil mit energiebegrenztem Stromkreis nach IEC 61010-1 gespeist werden.

< Installation

- Ambient temperature:
-40 to 85 °C
- Корпус:
Полевое исполнение; соединительная головка формы В по нормам DIN 43 729
- Угол наклона: не лимитирован
- Указания по безопасности:
Напряжение питания должно быть совместимо с требованиями IEC61010-1.

= Montage

- Température ambiante :
-40 à 85 °C
- Position de montage :
Bootier de terrain; Tête de raccordement forme B selon DIN 43 729
- Implantation : Pas de restriction
- Conseils de sécurité :
L'appareil doit obligatoirement être alimenté par une alimentation stabilisée selon IEC61010-1.

Выравнивание потенциалов

В случае разнесенного монтажа преобразователя следует помнить следующее: потенциал экранирующей оплетки сигнального кабеля 4...20 мА должен быть одинаков с потенциалом экрана кабеля в месте подключения датчика!

При наличии сильных электромагнитных полей рекомендуется использовать экранированные кабели для всех линий с низким электросопротивлением.

< Potential levelling

Please take note when installing the head transmitter remotely in a field housing: The screen on the 4 to 20 mA signal output must have the same potential as the screen at the sensor connections!

In plants with strong electromagnetic fields screening of all cables with a low ohm connection to the transmitter housing is recommended.

= Compensation de potentiel

Dans le cas d'un montage séparé en boîtier de terrain, prière de noter :

Le blindage câblé sortie (signal de sortie 4 à 20 mA) et le blindage câblé capteur doivent être au même potentiel.

Pour les installations avec champs magnétiques importants, il est conseillé de procéder au blindage de toutes les lignes avec liaison à basse impédance au boîtier du transmetteur.

Эксплуатация

Настройка преобразователя осуществляется с помощью программного обеспечения PC-Software ReadWin® 2000, (см. стр. 6 Дополнительные принадлежности) . В таблице показана схема настройки через меню ReadWin® 2000:

Настраиваемые параметры	
Стандартные настройки	- Подключение (2-, 3- или 4-х проводное) - Единицы измерений (°C/°F) - Диапазоны измерений -200 ... 650 °C -50 ... 250 °C
Расширенные настройки	- Компенсирующее сопротивление (0 ... 20 Ом) при 2-х проводном подключении - Индикация нарушения рабочего режима - Выходной сигнал (аналоговый стандартный/инвертированный) - Фильтр (0 ... 60 с) - Подстройка (-9,9 ... +9,9 К) - Обозначение точки измерений/Заводская бирка
Сервисные функции	Моделирование (вкл./выкл.)

Подробнее описание настройки через ReadWin® 2000 - в он-лайн описании программы.

< Operation

Head transmitter set-up is done using the ReadWin® 2000 PC software. This is available as an accessory (see page 6).

The following table shows the structure of the ReadWin® 2000 interactive menu operation:

Presetable parameters	
Standard settings	• Connection mode (2-, 3- or 4-wire connection) • Units (°C/°F) • Measurement ranges -200 to 650 °C (-328 to 1202 °F) -50 to 250 °C (-50 to 482 °F)
Expanded settings	• Compensation resistance (0 to 20 Ω) on 2-wire connection • Fault condition reaction • Output (analogue standard/inverse) • Filter (0 to 60 s) • Offset (-9,9 to +9,9 K) • Measurement point identification/TAG
Service functions	• Simulation (on/off)

For detailed ReadWin® 2000 operating instructions please read the on-line documentation contained in the ReadWin® 2000 software.

= Exploitation

La configuration du transmetteur de tête se fait    l'aide du logiciel PC ReadWin® 2000, disponible comme accessoire (v. page 6).

Le tableau suivant donne la structure de la commande par menu de ReadWin® 2000 :

Paramètres réglables	
Réglages standard	• Type de raccordement (2-, 3- ou 4-fils) • Unité de mesure (��C/��F) • Limites de gamme de mesure -200 à 650 ��C (-328 �� 1202 ��F) -50 �� 250 ��C (-50 �� 482 ��F)
Autres réglages	• Compensation résistance de ligne (0 à 20 Ω) raccordement 2-fils • Comportement en cas de défaut • Sortie (analogique standard/inverse) • Filtre (0 à 60 s) • Offset (-9,9 �� +9,9 K) • Désignation du point de mesure / TAG
Fonction maintenance	• Simulation (on/off)

Des informations détaillées sur la commande via ReadWin® 2000 figurent dans la documentation en ligne du logiciel.

Вспомогательные принадлежности

Набор для настройки (ПО-Software ReadWin® 2000 и кабель TTL/RS 232C) измерительного преобразователя:

❑ Код для заказа: TMT181A-VK

Набор для монтажа преобразователя
(4 винта, 6 пружин, 10 стопорных колец):

❑ Код для заказа.: 510 01112

ReadWin® 2000 может быть загружена бесплатно через Интернет с сайта:

❑ www.endress.com/readwin

< Accessories

Configuration set (PC-software ReadWin® 2000 and PC serial interface cable TTL/RS 232C) for the head transmitter:

❑ Order-Code: TMT181A-VK

Head transmitter installation set
(4 screws, 6 springs, 10 circlips):

❑ Order No.: 510 01112

ReadWin® 2000 can be downloaded free of charge from the Internet from the following address:

❑ www.endress.com/readwin

= Accessoires

Kit de configuration (Le logiciel de configuration PC ReadWin® 2000 et câble d'interface PC TTL/RS232C) :

❑ Référence de commande : TMT181A-VK

Kit de montage pour transmetteur
(4 vis, 6 ressorts, 10 rondelles freins) :

❑ Référence de commande : 510 01112

ReadWin® 2000 peut être chargé gratuitement directement d'Internet à l'adresse suivante :

❑ www.endress.com/readwin

Дополнительная документация

Дополнительная информация:

Техническое описание iTEMP® Pt TMT 180 (TI 088R/09/de)

< Supplementary documentation

Further technical data:

Technical information iTEMP® Pt TMT 180 (TI 088R/09/en)

= Documentation complémentaire

D'autres données techniques :

Technical information iTEMP® Pt TMT 180 (TI 088R/09)

Germany

Endress+Hauser Messtechnik GmbH+Co.
Weil am Rhein
Tel. (07621) 97501, Fax (07621) 975555

International

Endress+Hauser GmbH+Co.
Instruments International
Weil am Rhein
Tel. (07621) 97502, Fax (07621) 975345
<http://www.endress.com>

Endress + Hauser

The Power of Know How

